

中国银行业的作用 (5) -FECT PDF转换可能丢失图片或格式
， 建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/128/2021_2022__E4_B8_AD_E5_9B_BD_E9_93_B6_E8_c92_128625.htm Overview of the Banking Industry in China I. The Role of the Banking Sector in China Paragraph 11 (P2, 第3段) 1. During this period a number of important structural measures have been taken with particular significance for the banking sector. 在这一阶段中，政府对银行部门进行了一系列具有重要意义的结构性调整。(1)(take) structural measures: (进行) 结构性调整；采取结构性调整措施 2. The first was the unification of the renminbi (RMB) exchange rates and foreign exchange markets in January 1994. 其中包括：第一，1994年1月实行了人民币汇率并轨。(1)unification of Renminbi exchange rates: 人民币汇率并轨 exchange rates: 汇率 unification: n. being unified: 统一；单一化 unify: v. form into one. unite: 使合一；统一 3. Second, the passage of central banking and commercial banking laws in 1995 has provided legal basis for the banking system in China. 第二，1995年通过中央银行法和商业银行法为中国的银行体制改革提供了法律依据。(1)provide legal basis for...: 为.....提供法律依据 4. Third, the acceptance of the obligations of Article VIII of the Articles of Agreement of the International Monetary Fund in December 1996, namely commitment to RMB current account convertibility, has officially removed the remaining restrictions on international payments for trade and service transactions. 第三，1996年12月，我国接受国际货币基金协定第八条义务，承诺人民币在经常账户下可兑换

，消除了官方对国际商品和服务贸易的外汇支付限制。

(1)Article VIII of the Articles of Agreement of the International

Monetary Fund:国际货币基金组织协定第八条款 (2)RMB

current account convertibility:人民币在经常项目下可兑换 (第

八条款的一项内容) 5.Fourth, the establishment of a unified

inter-bank money market in 1996 has facilitated better liquidity

adjustment for financial institutions. 第四，1996年建立了统一的

银行间拆借市场，为金融机构调整流动性创造了更好的条件

。(1)interbank money market:银行同业拆借市场

inter-:among.between:在.....之中；在.....中间 money market:

货币市场 (2)liquidity adjustment:流动性调整 6.Fifth, the gradual

shift from direct to indirect monetary policy instruments has greatly

improved transmission of monetary policy and effectiveness of

macroeconomic management. 第五，货币政策工具由直接到间

接的逐渐改变，极大地改善了货币政策的传导效果和宏观经

济管理效率。(1)direct or indirect monetary policy instruments:直

接或间接的货币政策工具 (2)transmission:传递；传导 (效果；

机制) (3)effectiveness of macroeconomic management:宏观经济

管理效率 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详

细请访问 www.100test.com